

MIYOTA

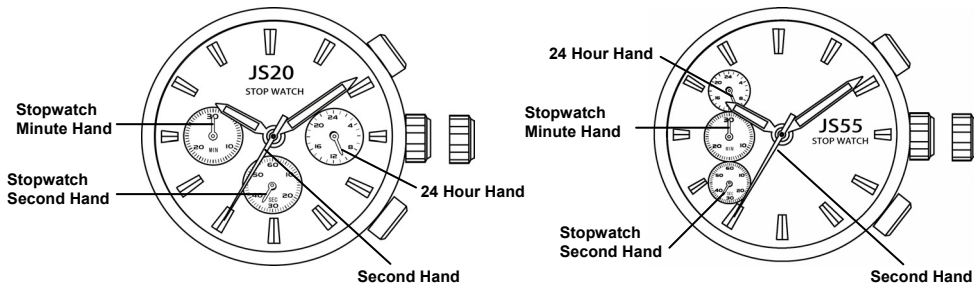
UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT CALIBER NO. JS20/55

STOPWATCH FUNCTION : SMALL SECOND HAND TIME MEASUREMENT UP TO 29min 59sec
BATTERY : SR621SW

- A) DISPLAYS AND BUTTONS
- B) SETTING THE TIME
- C) USING THE STOPWATCH
- D) STOPWATCH RESET (INC. AFTER REPLACING BATTERY)

A) DISPLAYS AND BUTTONS



B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position in synchronization with a time signal, second hand begins to run.

C) USING THE STOPWATCH

This stopwatch is able to measure and display time in 1second united up to maximum of 29min 59sec.
Stopwatch will stop automatically after running continuously for 30 minutes.

Measuring time with the stopwatch

1. Press button "A" to start the stopwatch.
2. The stopwatch can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Pressing button "B" resets the stopwatch and stopwatch minute and second hands return to their ZERO positions.

* Button A / B does not function during resetting the stopwatch.



D) STOPWATCH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the stopwatch second hand does not return to the ZERO second position after the stopwatch has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Press button "A" to set the stop watch second hand to the ZERO position.
 - *The stopwatch minute hand is synchronized with stopwatch second hand.
 - *The stop watch second hand can be advanced rapidly by continuously pressing button "A".
3. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

ミヨタウォッチムーブメント取扱説明書

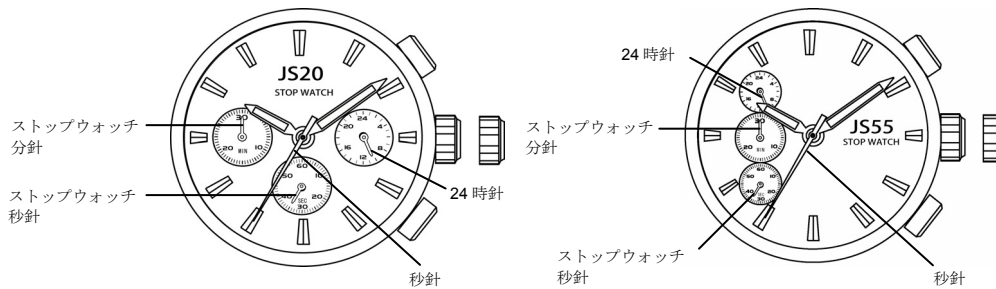
キャリバー番号: JS20/55

クロノグラフ機能: 小秒針で 29 分 59 秒まで計測

電池: SR621SW

- A) 表示部とボタン
- B) 時刻の合わせ方
- C) ストップウォッチの使い方
- D) ストップウォッチリセット(電池交換の後など)

A) 表示部とボタン



B) 時刻の合わせ方

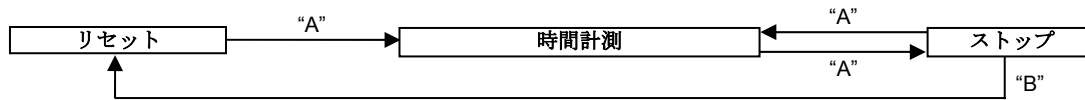
1. りゅうずを一段引きます。
2. りゅうずを回して時針と分針を合わせます。
3. 時報信号に合わせてりゅうずを通常位置に戻すと、秒針が動き始めます。

C) ストップウォッチの使い方

このクロノグラフは、1秒単位で最大29分59秒まで時間を計測して表示することができます。クロノグラフは30秒間動き続け、30秒経過すると自動的に止まります。

クロノグラフで時間を計測

1. Aボタンを押してクロノグラフをスタートします。
 2. クロノグラフはAボタンを押す毎にスタート/ストップを繰り返すことができます。
 3. Bボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ分針と秒針が0時位置に戻ります。
- * クロノグラフがリセットされている間、A/Bボタンは機能しません。



D) ストップウォッチリセット(電池交換の後など)

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ秒針が0時位置に戻らないときに、この手順を実行してください。

1. りゅうずを一段引きます。
2. Aボタンを押して、クロノ秒針を0時位置に合わせます。
 - * クロノ分針はクロノ秒針に合わせて動きます。
 - * クロノ秒針は、Aボタンを押し続けることによって、速く進めることができます。
3. 両方の針が0時位置に戻ったら、時刻をリセットして、りゅうずを通常位置に戻します。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK

KALIBER-NR. JS20/55

MESSFUNKTION DER STOPPUHR: ZEITMESSUNG DES KLEINEN SEKUNDENZEIGERS BIS ZU 29 Minuten 59 Sekunden

BATTERIE: SR621SW

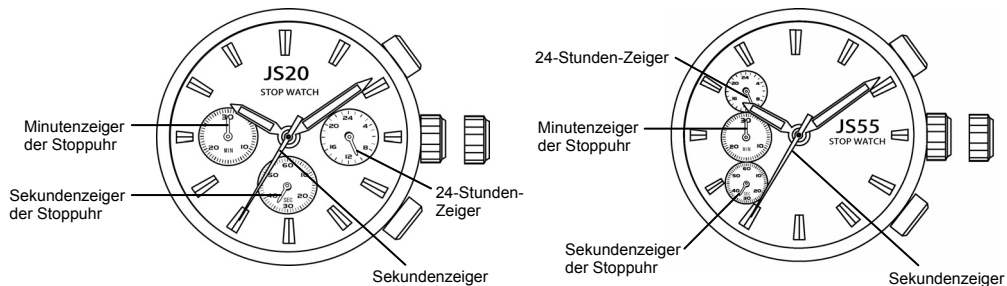
A) DISPLAYS UND KNÖPFE

B) EINSTELLUNG DER ZEIT

C) VERWENDUNG DER STOPPUHR

D) RÜCKSTELLUNG DER STOPPUHR (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

A) DISPLAYS UND KNÖPFE



B) EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone bei der Abstimmung auf ein Zeitzeichen in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der Sekundenzeiger seine Bewegung.

C) VERWENDUNG DER STOPPUHR

Diese Stoppuhr kann die Zeit in 1-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 29 Minuten und 59 Sekunden. Die Stoppuhr stoppt automatisch, nachdem sie kontinuierlich 30 Minuten gelaufen ist.

Messen der Zeit mit der Stoppuhr

1. Drücken Sie Knopf "A", um die Stoppuhr zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird die Stoppuhr gestartet oder gestoppt.
3. Durch Drücken von Knopf "B" wird die Stoppuhr zurückgestellt, und Minuten- sowie Sekundenzeiger der Stoppuhr kehren auf ihre NULL-Positionen zurück.

* Beim Zurückstellen der Stoppuhr sind die Tasten A und B ohne Funktion.



D) RÜCKSTELLUNG DER STOPPUHR (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger der Stoppuhr nicht auf die "NULL"-Sekundenposition zurückkehrt, nachdem die Stoppuhr zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
 2. Drücken Sie Knopf "A", um den Sekundenzeiger der Stoppuhr auf die NULL-Position zu stellen.
- *Der Minutenzeiger der Stoppuhr wird mit dem Sekundenzeiger der Stoppuhr synchronisiert.
*Sie können den Sekundenzeiger der Stoppuhr schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" gedrückt halten.
3. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA N° DE CALIBRE JS20/55

FONCTION DU CHRONOMÈTRE : MESURE DU TEMPS SUR LA PETITE TROTTEUSE JUSQU'À
29 minutes 59 secondes

PILE : SR621SW

A) INDICATIONS ET BOUTONS

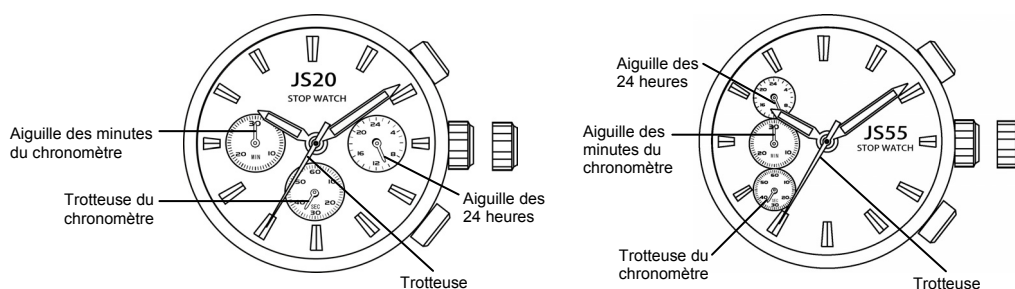
B) RÉGLAGE DE L'HEURE

C) UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

D) RÉINITIALISATION DU CHRONOMÈTRE

(ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

A) INDICATIONS ET BOUTONS



B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'au 1^{er} clic.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque la couronne est ramenée en position normale en synchro avec un signal horaire, la trotteuse se met à bouger.

C) UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

Ce chronomètre est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité d'une seconde jusqu'à 29 minutes 59 secondes maximum. Le chronomètre s'arrête automatiquement après avoir fonctionné en continu pendant 30 minutes.

Mesure du temps avec le chronomètre

1. Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronomètre.
2. Le chronomètre peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronomètre est réinitialisé et l'aiguille des minutes et la trotteuse du chronomètre retournent à ZÉRO.

* Les boutons A et B sont inopérants pendant la réinitialisation du chronomètre.



D) RÉINITIALISATION DU CHRONOMÈTRE (ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse du chronomètre ne revient pas à la position ZÉRO après avoir réinitialisé le chronomètre et également après le remplacement de la pile.

1. Tirez la couronne jusqu'au 1^{er} clic.
 2. Appuyez sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronomètre sur la position ZÉRO.
- * L'aiguille des minutes du chronomètre est synchronisée avec la trotteuse du chronomètre.
* La trotteuse du chronomètre peut être avancée rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A ».
3. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA Nº DE CALIBRE JS20/55

FUNCIÓN DE CRONÓMETRO: MEDICIÓN DE TIEMPO CON LA MANECILLA DE SEGUNDOS PEQUEÑA
HASTA 29 minutos 59 segundos

BATERÍA: SR621SW

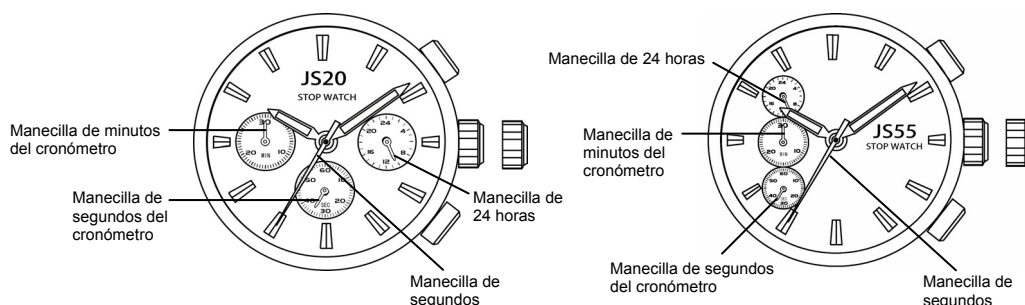
A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES

B) AJUSTE DE LA HORA

C) USO DEL CRONÓMETRO

D) REINICIO DEL CRONÓMETRO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B) AJUSTE DE LA HORA

1. Mueva la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Cuando se vuelva a poner la corona en la posición normal en sincronización con una señal de tiempo, se pone en marcha la manecilla de segundos.

C) USO DEL CRONÓMETRO

Este cronómetro puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1 segundo hasta un máximo de 29 minutos 59 segundos. El cronómetro se detendrá automáticamente después de funcionar de manera continua durante 30 minutos.

Medición de tiempo con el cronómetro

1. Presione el botón "A" para iniciar el cronómetro.
2. El cronómetro puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
3. Si se presiona el botón "B", el cronómetro y las manecillas de minutos y segundos del cronómetro vuelven a sus posiciones CERO.

* El botón A / B no funciona durante el reinicio del cronómetro.



D) REINICIO DEL CRONÓMETRO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronómetro no vuelve a la posición CERO de los segundos después de reiniciarse el cronómetro, e incluso después de haber cambiado la pila.

1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Presione el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronómetro en la posición CERO.
*La manecilla de minutos del cronómetro está sincronizada con la manecilla de segundos del cronómetro.
*La manecilla de segundos del cronómetro puede adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A".
3. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. JS20/55

FUNZIONE DEL CRONOMETRO: MISURAZIONE DEL TEMPO CON LANCETTA DEI SECONDI PICCOLA
FINO A 29 minuti e 59 secondi

PILA: SR621SW

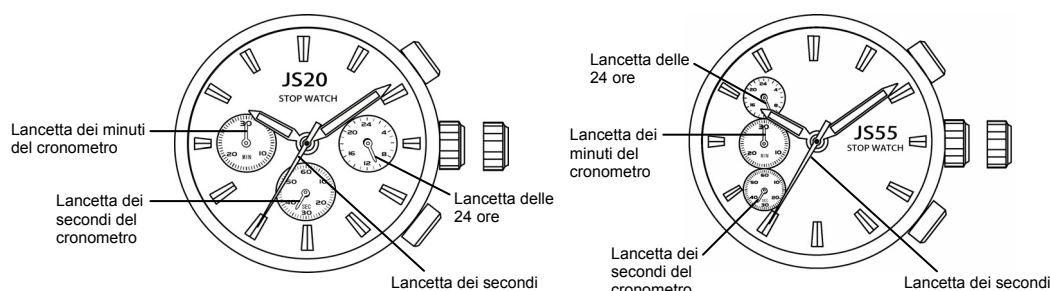
A) INDICAZIONI E PULSANTI

B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

C) USO DEL CRONOMETRO

D) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

A) INDICAZIONI E PULSANTI



B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Riportando la corona in posizione normale in sincronizzazione con un segnale orario, la lancetta dei secondi inizia a girare.

C) USO DEL CRONOMETRO

Questo cronometro è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1 secondo, fino a un massimo di 29 minuti e 59 secondi. Il cronometro si ferma automaticamente dopo aver funzionato per 30 minuti di seguito.

Misurazione del tempo con il cronometro

1. Premere il pulsante "A" per azzerare il cronometro.
2. Il cronometro si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
3. Premendo il pulsante "B" si azzerano il cronometro e le lancette dei minuti e dei secondi del cronometro tornano alla posizione ZERO.

* Il pulsante A / B non funzionano durante l'azzeramento del cronometro.



D) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronometro non torna alla posizione ZERO dopo l'azzeramento del cronometro e anche dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
 2. Premere il pulsante "A" per portare la lancetta dei secondi del cronometro alla posizione ZERO.
- * La lancetta dei minuti del cronometro è sincronizzata con la lancetta dei secondi del cronometro.
* La lancetta dei secondi del cronometro può essere fatta avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A".
3. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN

MADE IN JAPAN

METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O RELÓGIO MIYOTA CALIBRE Nº JS20/55

FUNÇÕES DO CRONÔMETRO: MEDIÇÃO DE TEMPO COM PONTEIRO PEQUENO DE SEGUNDO ATÉ
29 minutos e 59 segundos

PILHA: SR621SW

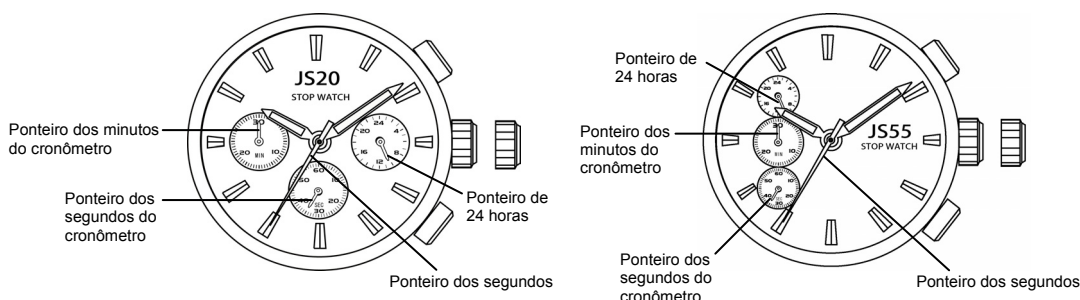
A) MOSTRADORES E BOTÕES

B) ACERTAR A HORA

C) UTILIZAÇÃO DO CRONÔMETRO

D) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÔMETRO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

A) MOSTRADORES E BOTÕES



B) ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Ao apertar a coroa de volta na posição normal em sincronização com um sinal de hora, o ponteiro de segundos começa a funcionar.

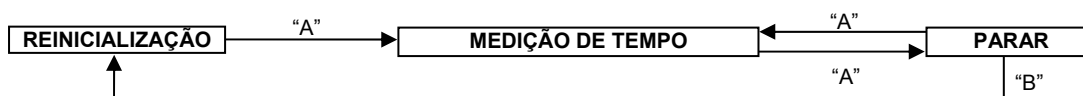
C) UTILIZAÇÃO DO CRONÔMETRO

Este cronômetro tem capacidade de medir e exibir o tempo em unidades de 1 segundo até um máximo de 29 minutos e 59 segundos. O cronômetro pára automaticamente depois de cronometrar por 30 minutos.

Medição de tempo com o cronômetro

1. Pressione o botão "A" para iniciar o cronômetro.
2. O cronômetro inicia ou pára cada vez que pressiona o botão "A".
3. Pressionar o botão "B" reinicializa o cronômetro e os ponteiros dos minutos e dos segundos do cronômetro voltam para as suas posições ZERO.

* Os botões A e B não funcionam durante a reinicialização do cronômetro.



D) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÔMETRO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronômetro não volta para a posição ZERO segundo depois de reinicializar o cronômetro e também depois de trocar a pilha.

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Pressione o botão "A" para acertar o ponteiro dos segundos do cronômetro na posição ZERO.

*O ponteiro dos minutos do cronômetro é sincronizado com o ponteiro dos segundos.

*O ponteiro dos segundos do cronômetro avança rapidamente ao pressionar o botão "A" sem soltar.

3. Uma vez que os ponteiros estejam em zero, reinicialize o tempo e retorne a coroa à sua posição normal.

MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作
日本制造
金属机芯

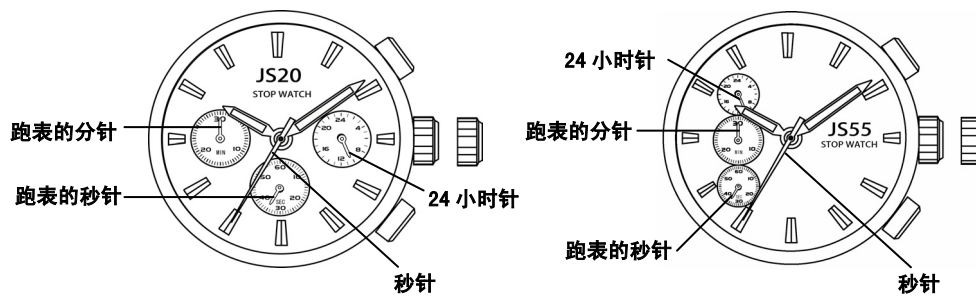
MIYOTA 手表使用说明书

CALIBER NO. JS20/55

跑表功能：小秒针时间测量至 29 分 59 秒

电池：SR621SW

- A) 显示幕和按钮
 - B) 设定时间
 - C) 使用跑表
 - D) 重设跑表（包括更换电池后）
- A) 显示幕和按钮



B) 设定时间

1. 将表冠拉出到发出 1 次卡嗒声的位置。
2. 转动表冠设定时针及分针。
3. 将表冠与时间信号同步按回原位时，秒针开始走动。

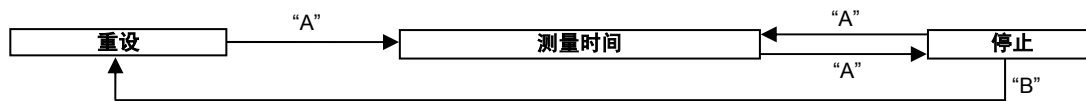
C) 使用跑表

本跑表可以 1 秒的单位测量和显示时间，最大可至 29 分 59 秒。
跑表连续走动 30 分钟后会自动停下。

用跑表测量时间

1. 按下按钮“A”，启动跑表。
2. 每按一下按钮“A”，可启动和停止跑表。
3. 按下按钮“B”，重设跑表并将跑表的分针和秒针全部返回到 0 位置。

* 重设跑表时按钮 A 和 B 不起作用。



D) 重设跑表（包括更换电池后）

应在重设跑表后计时秒针未返回到 0 秒位置时，以及更换电池后执行此步骤。

1. 将表冠拉至发出 1 次卡嗒声的位置。
2. 按下按钮“A”，将跑表秒针设定为 0 位置。
* 跑表的分针与跑表的秒针同步。
* 持续按住按钮“A”，跑表的秒针会迅速快进。
3. 当针被设为 0 后，重设时间并将表冠返回到原位。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

КАЛИБР № JS20/55

СЕКУНДОМЕРА ФУНКЦИЯ: ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ МАЛЕНЬКОЙ СЕКУНДНОЙ СТРЕЛКОЙ ДО
29 минут 59 секунд

БАТАРЕЯ: SR621SW

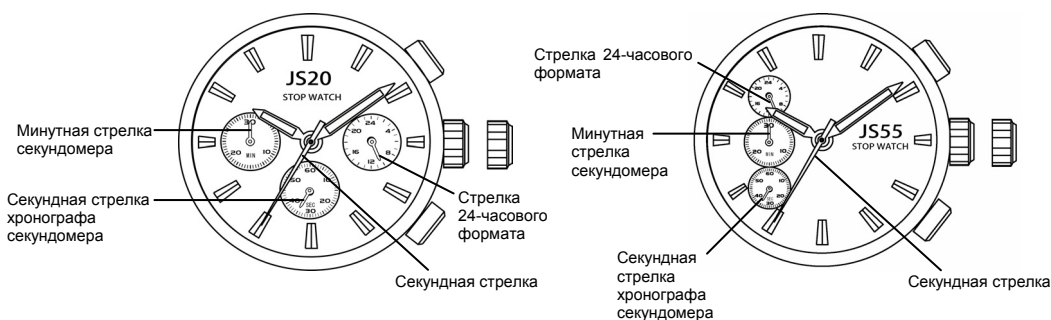
А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ

Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

В) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА

Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ СЕКУНДОМЕРА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ)

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвиньте головку в положение 1-ого щелчка.
2. Поворотом головки установите часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение синхронно с сигналом точного времени начинается движение секундной стрелки.

В) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА

Данный секундомер обеспечивает измерение и отображение времени с шагом 1 секунда максимум до 29 мин 59 сек. Секундомер остановится автоматически через 30 минут хода.

Измерение времени с помощью секундомера

1. Нажмите кнопку "А" для пуска секундомера.
2. Пуск и остановка хронографа происходит при каждом нажатии на кнопку "А".
3. Нажатие кнопки "В" приводит к сбросу показаний секундомера, а минутная и секундная стрелки секундомера возвращаются к их позициям НОЛЬ.

* Кнопка А / В не функционирует во время сброса показаний секундомера.



Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ СЕКУНДОМЕРА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ)

Эту операцию нужно выполнять, когда секундная стрелка секундомера не возвращается в положение НОЛЬ после сброса показаний секундомера, в том числе — после замены батарейки.

1. Выдвиньте головку в положение 1-ого щелчка.
 2. Нажатием на кнопку "А" установите секундную стрелку секундомера в положение НОЛЬ.
- *Минутная стрелка секундомера синхронизирована с секундной стрелкой секундомера.
*Ускоренное перемещение секундной стрелки секундомера обеспечивается длительным нажатием на кнопку "А".
3. Когда стрелка дойдет до нулевого положения, сбросьте показания времени и верните головку в исходное положение.